

Zadeva T-72/04

Sonja Hosman-Chevalier **proti** **Komisiji Evropskih skupnosti**

„Uradniki – Plačilo – Izselitveni dodatek – Člen 4(1)(a) Priloge VII h Kadrovskim predpisom – Pojem ‚dela, opravljena za drugo državo““

Sodba Sodišča prve stopnje (prvi senat) z dne 13. septembra 2005 II - 3268

Povzetek sodbe

1. *Uradniki – Plačilo – Izselitveni dodatek – Pogoji za dodelitev – Dela, opravljena za drugo državo ali mednarodno organizacijo – Pojem „dela, opravljena za drugo državo“ – Oseba s stalnega predstavništva pri Evropski uniji – Vključitev (Kadrovski predpisi za uradnike, Priloga VII, člen 4(1)(a))*

2. *Pravo Skupnosti – Razlaga – Načela – Avtonomna razlaga – Meje – Napotitve na pravo držav članic v določenih primerih*

1. Razlog za izjemo glede dodelitve izselitvenega dodatka, določeno v členu 4(1)(a), druga alineja, zadnji stavek, Priloge VII h Kadrovskim predpisom, v korist uradnikov, ki so opravljali delo za drugo državo ali mednarodno organizacijo med referenčnim obdobjem petih let, ki se izteče šest mesecev pred njihovim nastopom dela, je dejstvo, da se za te uradnike pod takimi pogoji ne more šteti, da so vzpostavili trajne vezi z državo, v kateri delajo iz razloga začasnosti njihove napotitve v to državo.

popolnoma pokrita z izjemo, določeno v členu 4(1)(a) Priloge VII h Kadrovskim predpisom ne glede na posamezne in posebne naloge, ki jih je opravila v okviru tega organa.

(Glej točke 28, 29 in 42.)

Pojem države, določen v tej določbi, se nanaša le na državo kot pravno osebo in enotni subjekt mednarodnega prava ter njenih organov oblasti. Glede tega torej zadostuje, da oseba opravlja poklicno dejavnost za organ, ki je del države, v navedenem smislu, kot je stalno predstavništvo pri Evropski uniji, da je

2. Iz zahtev po enotni uporabi prava Skupnosti in načela enakosti izhaja, da je treba izrazom določbe prava Skupnosti, ki ne vsebuje nobene izrecne napotitve na pravo držav članic za določitev njenega pomena in obsega, v vsej Skupnosti dati samostojno in enotno razlago, ki jo je treba najti ob upoštevanju konteksta določbe in z zadevno ureditvijo sledenega cilja. Ob odsotnosti izrecne napotitve lahko upo-

raba prava Skupnosti vsebuje, glede na okoliščine primera, sklicevanje na pravo držav članic, kadar sodišče Skupnosti ne more najti v pravu Skupnosti ali v splošnih načelih prava Skupnosti ele-

mentov, ki bi mu omogočili, da bi presodilo vsebino in obseg s samostojno razlago.

(Glej točko 40.)